

RÖCHLING SUPPLIER LOGISTICS MANUAL

Compendio di logistica per i fornitori Röchling

Supply Chain Management

Linee guida per la gestione della catena di fornitura

Prepared by: Logistikabteilungen.
EU-N, EU-S, AM-N
Creato da: Logistikabteilungen
EU-N, EU-S, AM-N

Date: 2018-10-01
Data: 2018-10-01

Document Revision

Versione del Documento

Revision: 02

Versione: 02

Revision Versione	Date Data	Checked by Revisione	Approved by Approvato da	Amendment Description Descrizione della Modifica
01	2018-10-01	T. Pircher, L. Qian, J. Vonnahme, T. Zieschank	Steering Committee Logistics, October 2018	Initial Release
02	2024-12-09	T. Pircher, L. Qian, J. Vonnahme, T. Zieschank	Steering Committee Logistics	New Template, New Paragraphs, New Appendices

Table of Content

Indice

Document Revision	Versione del Documento	I
Table of Content	Indice	II
1	Objective: Supplier Logistics Manual	1
1	Obiettivo: Manuale logistico fornitore	1
2	Obligation of the Supplier to Exchange Information	2
2	Obbligo del fornitore di fornire informazioni	2
2.1	Engineering Change Management	3
2.1	Gestione delle variazioni di progetto	3
3	Electronic Data Interchange	3
3	Scambio elettronico di dati	3
4	Start-up Protection	4
4	Protezione all'avvio	4
5	Scheduling Agreement Releases Process and Delivery	4
5	Piano di consegna, rilasci e spedizioni	4
6	Delivery Address	6
6	Indirizzo di consegna	6
7	Shipping Documents	6
7	Documenti di spedizione	6
7.1	Europe:	7
7.1	Per l'Europa:	7
7.2	North America:	7
7.2	Per il Nord America:	7
7.3	Asia & South America:	8
7.3	Asia & Sud America:	8
8	Goods Label	8
8	Etichette	8
9	Packages, and Container Management	9
9	Imballaggi e gestione dei contenitori	9
10	Transport Logistics	13
10	Trasporto Logistico	13
11	Goods Receipt	13
11	Accettazione delle merci	13

12	Incoming Goods Inspection	14
12	Controllo delle merci in ingresso	14
13	KANBAN Processing	15
13	Gestione dei KANBAN.....	15
14	Contingency Plan	15
14	Piano di emergenza.....	15
15	Supplier Evaluation.....	15
15	Valutazione del fornitore.....	15
16	Consignment Warehouse Processing	15
16	Gestione del magazzino merci in conto deposito	15
17	Returned Goods Processing	17
17	Gestione dei resi.....	17
18	Applicable Documents.....	17
18	Documenti applicabili.....	17
APPENDIX A Sample goods label VDA 4902 and AIAG standard APPENDICE A Esempio di etichetta secondo gli standard VDA 4902 e AIAG.....		A.1
A1 Goods label according to VDA 4902		A.1
A1 Etichetta secondo VDA 4902.....		A.1
A2 B10 goods label according to the AIAG standard.....		A.1
A2 Etichetta B10 conforme allo standard AIAG		A.1
APPENDIX B Packaging guidelines APPENDICE B Linee guida per l'imballaggio		B.1
B1 Packaging guidelines.....		B.1
B1 Linee guida per l'imballaggio		B.1
APPENDIX C Packaging Data Sheet of Purchase Part APPENDICE C Scheda tecnica di imballaggio del pezzo acquistato		C.1
APPENDIX D Contact APPENDICE D Contatto		D.1
APPENDIX E Return shipment APPENDICE E Spedizione di Ritorno		E.1
E1 Return shipment		E.1
E1 Spedizione di reso		E.1
APPENDIX F Claim Catalog APPENDICE F Richiedi catalogo		F.1
F1 Claim Category and Description.....		F.1
F1 Categoria e descrizione del reclamo		F.1
F2 Cost Break Down.....		F.2
F2 Ripartizione dei costi		F.2
APPENDIX G Delay of delivery form APPENDICE G Modulo di Ritardo di consegna		G.1

1 Objective: Supplier Logistics Manual

- 1.01 This supplier logistics manual in its respective most recent version governs the logistical requirements of material suppliers to Röchling Automotive SE (hereinafter referred to as “Röchling”).
- 1.02 It is an integral part of the General Terms and Conditions of Purchase of the Röchling Automotive SE (GTC) and thus defines the required logistical scope of performance for material supplies. The supplier must strictly comply with it.
- 1.03 The requirements contained therein are oriented toward the currently necessary prerequisites for the mapping of stable logistical processes between supplier and the plants of the Röchling for the purpose of a lasting cooperative partnership.
- 1.04 Röchling reserves the right to amend this specification as required without prior notice.
- 1.05 This supplier logistics manual should result in the improvement of information exchange, reduction in disruptions, optimization of material flow, realization of normalized information and material flow interfaces, and mutual cost reductions.
- 1.06 Röchling is entitled to raise and enforce complaints or claims resulting from deviations from this supplier logistics manual, unless the deviations have been previously agreed in writing between the supplier and Röchling (Appendix F).

1 Obiettivo: Manuale logistico fornitore

- 1.01 Il presente manuale logistico per i fornitori nella sua versione più recente regola le richieste logistiche dei materiali forniti alla Röchling Automotive SE (di seguito chiamato “Röchling”).
- 1.02 È parte integrante dei termini e condizioni generali di acquisto del gruppo Röchling Automotive SE (GTC) e come tale definisce l’ambito logistico delle prestazioni per le forniture di materiali. Il fornitore è tenuto alla loro stretta osservanza.
- 1.03 I requisiti ivi contenuti si basano sui presupposti attualmente necessari per la mappatura di processi logistici stabili tra il fornitore e gli impianti del gruppo Röchling Automotive al fine di assicurare una collaborazione duratura.
- 1.04 Röchling si riserva il diritto di modificare queste specifiche al bisogno e senza preavviso.
- 1.05 Gli obiettivi del manuale logistico fornitori sono quelli di migliorare lo scambio di informazioni, ridurre le interruzioni, ottimizzare i flussi di materiali, realizzare di interfacce normalizzate per i flussi di materiali e informazioni e ridurre dei costi per entrambe le parti.
- 1.06 Röchling ha il diritto di sollevare e far valere reclami o pretese derivanti da scostamenti dal presente manuale logistico del fornitore, a meno che tali scostamenti non siano stati preventivamente concordati per iscritto tra il fornitore e Röchling (Appendice F).

2 Obligation of the Supplier to Exchange Information

- 2.01 The exchange of information is crucial for mutual success! Suppliers must therefore designate a central contact person for logistics support (name of contact person, deputy and superior, with e-mail address, telephone and cell phone number). The contact person is obliged to respond immediately, i.e. within 24 hours, to all questions. For emergencies, the supplier must provide an emergency hotline that is staffed 24/7 and can respond within the next two hours (Appendix D).
- 2.02 The supplier is obligated to notify Röchling particularly in case of:
- (i) Supply bottlenecks
 - (ii) Change in manufacturing capacities
 - (iii) Relocation to other production sites
 - (iv) Change in the shipping specification
 - (v) Change in organizational processing
 - (vi) Change in the acquisition and transmission of information
 - (vii) All types of complaints
- 2.03 If Röchling is not notified immediately (or in a timely manner) and this results in a disruption in production or logistical processing, the supplier will be held responsible for the costs incurred.
- 2.04 Changes in the contact person must be communicated immediately, along with the telephone number and email address where the contact can be reached.

2 Obbligo del fornitore di fornire informazioni

- 2.01 Lo scambio di informazioni è fondamentale per il successo reciproco! I fornitori devono pertanto nominare un referente centrale per il supporto logistico (nome del referente, del sostituto e del superiore, con indirizzo e-mail, numero di telefono e di cellulare). Il referente è tenuto a rispondere immediatamente, ossia entro 24 ore, a tutte le domande. Per le emergenze, il fornitore deve fornire una linea telefonica di emergenza con personale attivo 24 ore su 24, 7 giorni su 7, in grado di rispondere entro le due ore successive (Appendice D).
- 2.02 Il fornitore ha l'obbligo di informare Röchling in particolare in caso di:
- (i) Ritardi di consegna / avviso tramite documento "Delay of delivery form" (Appendice G)
 - (ii) Variazioni a livello di capacità produttive
 - (iii) Trasferimento ad altri siti di produzione
 - (iv) Variazioni nelle specifiche di spedizione
 - (v) Variazioni a livello dei processi organizzativi
 - (vi) Variazioni a livello di acquisizione e trasmissione delle informazioni
 - (vii) Tutti i tipi di reclamo
- 2.03 Qualora Röchling non venga informata immediatamente (o in maniera puntuale) e ciò comporti un'interruzione dei processi produttivi o logistici, il fornitore sarà ritenuto responsabile dei costi sostenuti.
- 2.04 Le variazioni del referente devono essere comunicate immediatamente, insieme al numero di telefono e all'indirizzo e-mail a cui è possibile contattarlo.

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 2.05 | Communication is conducted in English, German, or the respective language of the country in which the plant is located. | 2.05 | La comunicazione avviene in inglese, tedesco o nella lingua del paese in cui si trova la sede o il sito produttivo. |
| 2.06 | Reference is made to the rule in the GTC. | 2.06 | Si fa riferimento alle regole delle GTC |

2.1 Engineering Change Management

- 2.1.01 In case of changes in serial production and the resulting conversion to new materials/components, the supplier must report backlogs at the purchaser immediately.

2.1 Gestione delle variazioni di progetto

- 2.1.01 In caso di variazioni nella produzione in serie e del conseguente passaggio a nuovi materiali/componenti, il fornitore è tenuto a segnalare gli arretrati all'acquirente immediatamente.

3 Electronic Data Interchange

3 Scambio elettronico di dati

- 3.01 The supplier is obligated to ensure the prerequisites for electronic data interchange (EDI standards and Internet installation) at its company prior to initiating supplies of contractual products to Röchling. The EDI standards to be used are VDA, Odette, and Edifact. Prior to the supply start, procedural tests are carried out between Röchling and the supplier in order to coordinate their systems.

- 3.01 Il fornitore ha l'obbligo di garantire la sussistenza dei presupposti necessari per lo scambio elettronico di dati (standard EDI e installazione della rete Internet) presso la propria azienda prima di dare avvio alle forniture dei prodotti contrattuali a Röchling. Gli standard EDI da utilizzare sono VDA, Odette ed Edifact. Prima dell'inizio delle forniture, hanno luogo dei test procedurali tra Röchling e il fornitore al fine di coordinare i rispettivi sistemi.

- 3.02 To support vendors which do not have the ability of direct exchange data from system to system Röchling facilitates an internet based web portal hosted by Pool4Tool.

- 3.02 Per facilitare i fornitori che non fossero in grado di effettuare uno scambio diretto dei dati da sistema a sistema, Röchling mette a disposizione un portale web basato su Internet ospitato da Pool4Tool.

- 3.03 All vendors are obligated to use either EDI or the Pool4Tool portal to exchange logistical information' with Röchling. Please report to your Röchling buyer or logistic contact to get detailed information how to establish the electronic link.

- 3.03 Tutti i fornitori hanno l'obbligo di utilizzare EDI o il portale Pool4Tool per lo scambio di informazioni logistiche con Röchling.

Please get in touch with your Röchling buyer or logistic contact to get detailed information how to establish the electronic link.

Vi preghiamo di contattare il vostro acquirente o contatto logistico Röchling per ottenere informazioni dettagliate su come stabilire il collegamento elettronico (EDI)

4 Start-up Protection

4.01 Already prior to the start of serial production, the supplier plans the capacities required by Röchling based on demand forecasts. Until these capacities are exhausted, Röchling can place scheduling agreement releases at any time if the start-up requirements of the Röchling customers make this necessary. Röchling is not obligated to make mandatory delivery call-offs at the level of the prepared capacities.

5 Scheduling Agreement Releases Process and Delivery

5.01 The respective most recent version of the scheduling agreement releases is mandatory for the supplier in terms of quantity and deadline. All delivery deadlines are for the receipt of goods at Röchling or another delivery address indicated in the scheduling agreement releases.

5.02 Subject to other written agreements, the supplier applies the FIFO principle along the logistical chain up to the shipment of contractual products.

5.03 The supplier is required to oversee the receipt and orderly processing of scheduling agreement releases and to ensure smooth functioning. The scheduling agreement release is regarded as having been received at the supplier upon:

- (i) Receipt of a data transmission
- (ii) Receipt of an email (according to the transmission protocol)

The supplier is obligated to notify Röchling within two working days after

4 Protezione all'avvio

4.01 Già prima dell'avvio della produzione in serie, il fornitore pianifica le quantità richieste da Röchling sulla base di previsioni della domanda. Fino all'esaurimento di queste capacità, Röchling può rilasciare ordini di acquisto in qualsiasi momento, qualora le richieste dei clienti di Röchling lo rendono necessario. Röchling non ha alcun obbligo di effettuare ordini di consegna per soddisfare tutte le capacità produttive del fornitore .

5 Piano di consegna, rilasci e spedizioni

5.01 Il fornitore ha l'obbligo di attenersi al rilascio del piano di consegna più recente e di rispettare le quantità e le scadenze ordinate. Tutti i termini di consegna si riferiscono alla ricezione della merce all'indirizzo di consegna di Röchling o ad altro indirizzo indicato nel piano di consegna.

5.02 Soggetto ad altri accordi scritti, il fornitore applica il principio del FIFO (First-In-First-Out) lungo tutta la catena logistica fino alla spedizione dei prodotti contrattuali.

5.03 Il fornitore è tenuto a supervisionare la ricezione dei rilasci e di garantire una corretta evasione degli ordini. Il rilascio del piano di consegna si considera ricevuto presso il fornitore quando:

- (i) Esiste una ricevuta di trasmissione di dati
- (ii) Esiste una ricevuta di trasmissione email (conformemente al protocollo di trasmissione)

Il fornitore è obbligato di informare Röchling entro due giorni lavorativi

receipt of the scheduling agreement release if the quantities requested by Röchling cannot be delivered or the delivery deadline cannot be met. **For suppliers delivering to a Röchling JIT/JIS plant, notification must be made within 24 hours.** If there is no objection within the period, the scheduling agreement release will be considered as accepted and the quantity contained in the scheduling agreement release must be delivered according to the scheduling agreement release. Deviations from the scheduling agreement release, e.g. under- and over-deliveries, are generally not permitted unless they have been agreed in advance with the responsible Röchling material planner. Röchling reserves the right not to accept the delivery without prior agreement or to invoice the supplier for the additional costs and expenses actually incurred.

dalla ricezione di un rilascio di piano di di consegna qualora non fosse possibile consegnare le quantità desiderate da Röchling o rispettare i termini di consegna. **Per i fornitori che effettuano consegne agli stabilimenti Röchling in JIT/JIS, la comunicazione deve essere effettuata entro 24 ore.** Se non ci sono obiezioni entro tale termine, il rilascio del piano consegna si considera accettata e la quantità contenuta nella ordine deve essere consegnata come previsto nel piano stesso. In linea di massima non sono consentite deviazioni dal rilascio del piano di consegna, ad esempio consegne in eccesso o in difetto, a meno che non siano state concordate in anticipo con il responsabile della pianificazione dei materiali di Röchling. Röchling si riserva il diritto di non accettare la consegna senza previo accordo o di fatturare al fornitore i costi e le spese supplementari effettivamente sostenuti.

- 5.04 Suppliers with which data interchange is done via EDI are obligated to transmit shipping notifications to Röchling according to Standard VDA 4913, EDIFACT, or ANSI in order to enable report of delivery and a more efficient collection of deliveries. The advanced shipping notification (ASN) must be sent to Röchling no later than 30 minutes after the time of supplier dispatch.
- 5.05 The total number of packaging units in the agreed upon package is regarded as loading unit. A container should always be filled according to product type. Scheduling agreement release quantities should be logistically rounded up. If the total quantity ordered is less than the filling quantity of a packing unit, rounding up by the supplier is not permitted (small parts regulation). In this case, exact scheduling agreement release quantities should be delivered.

- 5.04 I fornitori con cui lo scambio di dati avviene tramite EDI hanno l'obbligo di trasmettere notifiche di spedizione a Röchling conformemente agli standard VDA 4913, EDIFACT o ANSI per consentire una gestione della merce in arrivo. La notifica di spedizione (ASN) deve essere trasmessa a Röchling entro 30 minuti dall'ora di partenza della spedizione merce stessa.
- 5.05 Il numero totale di articoli contenuti nell'imballaggio concordato è considerato come un'unità d'imballo. Un contenitore deve sempre essere riempito in base al tipo di prodotto. Le quantità in ordine per ragioni logistiche vanno arrotondate. Se la quantità totale ordinata è inferiore alla quantità di riempimento di un'unità di imballaggio, non è consentito l'arrotondamento logistico (Regolamento sui pezzi di piccole dimensioni). In questo caso si

- | | |
|--|---|
| <p>5.06 Deliveries may be made only during business hours for incoming goods at Röchling or an assigned logistics service provider. The supplier should inquire at the receiving plant about business hours for incoming goods. Special deliveries outside this time frame should be arranged in writing with the Röchling dispatcher indicated in the scheduled delivery request.</p> | <p>dovrà effettuare la consegna delle esatte quantità dell'ordine.</p> |
| <p>5.07 If the supplier does not meet its delivery obligations so that production comes to a line stop at Röchling or its customers due to a shortage of materials, the total costs incurred will be invoiced to the supplier.</p> | <p>5.06 Le consegne potranno essere effettuate esclusivamente durante gli orari d'ufficio per le merci in ingresso presso Röchling o un fornitore di servizi logistici incaricato. Il fornitore dovrà informarsi presso l'impianto di destinazione in merito agli orari d'ufficio per le merci in ingresso. Consegne speciali al di fuori di quest' arco temporale dovranno essere concordate per iscritto con lo spedizioniere di Röchling indicato sulla richiesta di consegna programmata.</p> |
| <p>5.08 In case of a just-in-time (JIT) or a just-in-sequence (JIS) delivery, the corresponding agreement applies.</p> | <p>5.07 Se il fornitore non rispetta i suoi obblighi di consegna e la produzione viene interrotta presso Röchling o i suoi clienti a causa di una carenza di materiali, i costi totali sostenuti saranno fatturati al fornitore.</p> |
| <p>5.09 The supplier is obligated to observe the legal guidelines for cargo safety in order to avoid increased transport risk and supply interruptions.</p> | <p>5.08 In caso di consegne just-in-time (JIT) o just-in-sequence (JIS), si applica l'accordo corrispondente.</p> |
| | <p>5.09 Il fornitore ha l'obbligo di attenersi alle linee guida legali sulla sicurezza del carico al fine di evitare l'aumento del rischio di trasporto e interruzioni nella fornitura.</p> |

6 Delivery Address

- 6.01 See Section 5.1

7 Shipping Documents

- 7.01 Corresponding shipping documents (delivery note and bill of lading) must accompany each delivery. Even when an EDI delivery note is used, complete shipping documents must accompany each delivery. Missing or false information on the delivery note that leads to additional expense can be billed to the supplier. In addition, this has a negative effect on the evaluation of the supplier. Delivery notes to Röchling must comply with the

6 Indirizzo di consegna

- 6.01 Vedi Sezione 5.1

7 Documenti di spedizione

- 7.01 Ogni consegna deve essere accompagnata da documenti di spedizione (bolla di consegna e bolla di carico) corrispondenti. Documenti di spedizione completi devono accompagnare ogni consegna anche in caso di utilizzo di una bolla di consegna EDI. Eventuali spese aggiuntive derivanti da informazioni mancanti o erranee sulla bolla di consegna saranno addebitate al fornitore. Tale eventualità ha inoltre un effetto

applicable provisions in the country of the supplier.

- 7.02 Each delivery note must indicate at least the supplier, the supplier's address, the order number, the order date, the part number of the recipient, a description of the delivery, the quantity, the weight, the number of packed units, the method of shipping, and the method and type of packaging.

7.1 Europe:

- 7.1.01 The bill of lading must comply with CMR provisions.

7.2 North America:

- 7.2.01 Suppliers from Europe VDA 4922
7.2.02 Suppliers from USA BOL
7.2.03 Shipping documents (delivery notes, barcode labels) can also be created by using the Röchling web portal hosted by Pool4Tool.

negativo sulla valutazione del fornitore. Le bolle di consegna a Röchling devono essere conformi alle disposizioni vigenti nel Paese del fornitore.

- 7.02 Ciascuna bolla di consegna deve indicare almeno il nome e l'indirizzo del fornitore, il numero Röchling del fornitore, il numero dell'ordine, la data dell'ordine, il codice articolo del destinatario, una descrizione dell'materiale ordinato, la quantità, il peso, il numero delle unità d'imballo, il metodo di spedizione e il metodo e la tipologia di imballo.

7.1 Per l'Europa:

- 7.1.01 La bolla di carico deve essere conforme alle disposizioni CMR.

7.2 Per il Nord America:

- 7.2.01 Fornitori dall'Europa VDA 4922
7.2.02 Fornitori dagli USA BOL
7.2.03 I documenti di spedizione (note di consegna, etichette con codici a barre) possono essere create anche mediante il portale web di Röchling basato su Pool4Tool.

7.3 Asia & South America:

7.3 Asia & Sud America:

Bill of Lading **Your Company Inc.**

Address
City, State, ZIP
No.: 0

FROM		TO	
Name		Name	
Date 03.26.14		Company	
Dept		Street	
Acct		City, State	
		Zip Code	

Number of Packages	Kind of Package, Description of Articles, Special Marks, and Exceptions	Weight (Subject to Change)	Serial Numbers

Shipping Instructions		For Shipping Use Only	
Check One	Payment	Method	Date
<input type="checkbox"/> Next Day	<input type="checkbox"/> Shipper	Bill No.	Shipped By
<input type="checkbox"/> Second Day	<input type="checkbox"/> Recipient	Ship. Cost	Dept. Chgd
<input type="checkbox"/> Routine	<input type="checkbox"/> Third Party		
	<input type="checkbox"/> COD Amt. Due		
Delivered by		Date	
Received by		Date # Boxes	
COMMENTS			

8 Goods Label

8 Etichette

8.01 The supplier is obliged to provide the container with a goods tag and the shipping unit/ pallet with a master label in accordance with the Odette standard or VDA 4902 version 4. Each shipping unit/pallet may only contain one part number. Mixed shipping units/pallets must be agreed with Röchling in advance. If alternative goods labels are used, they must specify the information provided on an Odette goods label (Appendix A). Exempt from this regulation are those suppliers which obtain the goods label to be used from Röchling. These suppliers must attach to the package only the goods label obtained from the Company and not one consistent with Odette or the VDA standard. For deliveries to plants in North America (NAFTA), goods labels are accepted that comply with the AIAG B10 standard.

8.01 Il fornitore è tenuto applicare ad ogni contenitore un'etichetta merci ed ad ogni unità d'imballo un'etichetta principale (MASTER) conforme allo standard Odette o alla versione 4 della VDA 4902. Ogni unità d'imballo può contenere solo un codice materiale. Le unità d'imballo miste devono essere concordati in anticipo con Röchling. Se si utilizzano etichette merci alternative, queste devono specificare le informazioni fornite da un'etichetta Odette (Appendice A). Sono esenti da questo regolamento i fornitori che ottengono da Röchling l'etichetta merci da utilizzare. Questi fornitori devono apporre sulla confezione solo l'etichetta merci ottenuta dall'Azienda e non quella conforme a Odette o allo standard VDA. Per le consegne agli stabilimenti in Nord America (NAFTA), sono accettate le etichette merci conformi allo standard AIAG B10.

- 8.02 Suppliers who obtain the goods labels to be used from Röchling must observe the packing instructions when attaching the labels.

All other suppliers must attach the goods labels in such a way that all information is very visible and not partially or completely covered. If a certain area on the package is designated for attaching the goods labels, then they should be attached there.

Only current goods labels may be attached to the package. All old goods labels must be removed.

- 8.03 Röchling reserves the right to impose possible follow-up costs on the supplier if it does not abide by the guidelines for the design and attachment of goods labels. In addition, any deviation from the guidelines has a negative effect on the evaluation of the supplier.

- 8.02 I fornitori che ricevono da Röchling le etichette da utilizzare devono attenersi alle istruzioni di imballaggio nell'applicazione delle etichette stesse.

Tutti gli altri fornitori devono applicare le etichette in modo tale che tutte le informazioni risultino ben visibili e non parzialmente o completamente coperte. Se una certa area dell'imballaggio è progettata per l'applicazione delle etichette, queste andranno applicate in tale sede.

All'imballaggio è possibile applicare solo etichette attuali. Tutte le etichette vecchie devono essere rimosse.

- 8.03 Röchling si riserva il diritto di imporre eventuali costi di follow-up al fornitore in caso di mancato rispetto da parte di quest'ultimo delle linee guida per la configurazione e l'applicazione delle etichette. Ogni deviazione dalle linee guida ha inoltre un effetto negativo sulla valutazione del fornitore.

9 Packages, and Container Management

- 9.01 All goods must be properly packaged, labeled, and transported consistently with the care customary in commerce while ensuring the lowest shipping costs. All goods must be properly packaged and labeled in accordance with the Röchling packaging guidelines (Appendix B) from an economic and ecological point of view and in accordance with the legal/import regulations of the country of delivery. The packaging concept must be defined early in the development phase in coordination between Röchling and the supplier. The supplier is obligated to document his packaging proposal in the packaging data sheet (Appendix C) and to submit it to the Röchling purchasing department for verification and approval, which constitutes the agreement on the packaging concept

9 Imballaggi e gestione dei contenitori

- 9.01 Tutte le merci devono essere adeguatamente imballate, etichettate e trasportate con la cura consueta nel commercio, garantendo i costi di spedizione più bassi. Tutte le merci devono essere adeguatamente imballate ed etichettate in conformità alle linee guida per l'imballaggio di Röchling (Appendice B) da un punto di vista economico ed ecologico e in conformità alle norme legali/di importazione del Paese di consegna. Il concetto di imballaggio deve essere definito già nella fase di sviluppo in coordinamento tra Röchling e il fornitore. Il fornitore è tenuto a documentare la sua proposta di imballaggio nella scheda tecnica di imballaggio (Appendice C) e a sottoporla all'ufficio acquisti di Röchling per la verifica e l'approvazione, che

between Röchling and the supplier. If the supplier does not comply with the packaging specifications, Röchling reserves the right to invoice the supplier for the additional costs incurred. In addition, a violation of the packaging specifications shall have a negative effect on the supplier's evaluation.

9.02 A change in the packaging requires Röchling's prior approval.

9.03 Each shipment must contain a delivery note with order number, supplier scheduling agreement number, and part numbers. The supplier must label goods, packing materials, and packaging as directed by the purchaser and otherwise in accordance with applicable laws and standards of the automotive industry. Labels should, unless otherwise agreed upon in the supply contract, be written in English or in the relevant language for the receiving country.

9.04 The use of reusable containers is preferred to disposable packaging. As a rule, the supplier is obligated to procure the requisite number of reusable containers necessary for delivering the goods at its own expense. In calculating the requisite number of load carriers, the supplier must take into account as turnaround time the storage periods, transport times, and manufacturing throughput times at its facility, at Röchling, and at the participating logistical service providers. These should be agreed upon in writing with Röchling. After the end of the serial delivery, the load carriers are placed at Röchling's disposal, provided that the investment costs for reusable packaging were a component of the parts price. The

costituisce l'accordo sul concetto di imballaggio tra Röchling e il fornitore. Se il fornitore non rispetta le specifiche di imballaggio, Röchling si riserva il diritto di fatturare al fornitore i costi aggiuntivi sostenuti. Inoltre, la violazione delle specifiche di imballaggio avrà un effetto negativo sulla valutazione del fornitore.

9.02 Una modifica del concetto d'imballo richiede a priori l'approvazione della Röchling

9.03 Ogni spedizione deve essere accompagnato da un documento di trasporto contenente il numero del piano di consegna, numero del fornitore e codice articolo. Il fornitore deve provvedere all'etichettatura della merce e dei materiali d'imballo secondo le istruzioni ricevute dall'acquirente e comunque in accordo con le leggi e gli standard vigenti nel settore dell'automotive. Salvo altrimenti concordato nel contratto di fornitura, le etichette dovranno essere scritte nella lingua inglese o nella lingua rilevante del paese destinatario delle merci

9.04 L'uso di contenitori/imballaggi riutilizzabili è preferibile rispetto agli imballaggi a perdere. Di norma, il fornitore ha l'obbligo di procurare il numero occorrente di contenitori riutilizzabili necessario per la consegna delle merci a proprie spese. Nel calcolo del numero occorrente di contenitori di carico, il fornitore deve prendere in considerazione come tempo di consegna i periodi di stoccaggio, le tempistiche di trasporto e i tempi di produzione presso il proprio impianto, Röchling e i fornitori di servizi logistici coinvolti. Tali tempistiche dovranno essere concordate per iscritto con Röchling. Al termine della consegna in serie, i contenitori di carico saranno messi a disposizione di Röchling, a condizione che i costi di investimento per gli imballaggi riutilizzabili fossero

supplier is responsible for the return shipment of the empty packaging.

9.05 Under special circumstances, Röchling may provide the supplier with its own containers. Röchling is the owner and has the right to demand their return at any time. The supplier may use the containers only for deliveries to Röchling. If Röchling makes reusable containers available, the rotating stock of reusable containers should be identified by part number and this should be stipulated in writing with the supplier. Deviations from expected demand require an additional written agreement. Leasing costs may be billed for making available reusable containers / packaging.

9.06 At Röchling accounting records are maintained of the reusable containers / packages. At the end of the month, the supplier receives an account statement by email from the load carrier inventory that shows the movements of the various load carriers. Within ten working days following receipt, the supplier reviews the account statements and objects to any possible discrepancies in writing to the employee at Röchling responsible for keeping records of the empty containers. If no discrepancies have been reported within ten working days, the data is considered to be accepted. The cause of any discrepancies must be sought and the accounts of both sides reconciled. If objections are not legitimate, the supplier may be billed a processing fee, the amount of which depends on the respective control costs.

9.07 If the reusable containers / packages belong to the supplier, Röchling carries out an inventory once a year and relays the information about the number of

parte del prezzo degli pezzi. Il fornitore è responsabile della spedizione di ritorno degli imballaggi vuoti.

9.05 In particolari circostanze, Röchling potrà fornire al fornitore i propri contenitori. Röchling ne è la proprietaria e ha il diritto di richiederne la restituzione in ogni momento. Il fornitore potrà utilizzare tali contenitori esclusivamente per consegne a Röchling. Qualora Röchling metta a disposizione dei contenitori riutilizzabili, lo stock a rotazione di contenitori riutilizzabili dovrà essere identificato per codice articolo e ciò dovrà essere concordato per iscritto con il fornitore. Deviazioni rispetto alla richiesta prevista richiedono un accordo scritto supplementare. Potranno essere addebitate le spese di noleggio per la messa a disposizione di contenitori/imballaggi riutilizzabili.

9.06 Presso Röchling sono conservati documenti contabili relativi ai contenitori/imballaggi riutilizzabili. A fine mese, il fornitore riceve via email un estratto dall'inventario dei contenitori di carico in cui sono riportati i movimenti dei vari contenitori di carico. Entro dieci giorni lavorativi dalla ricezione, il fornitore esamina gli estratti e segnala per iscritto al collaboratore Röchling responsabile della registrazione dei contenitori vuoti le eventuali discrepanze. Se entro dieci giorni lavorativi non si segnalano discrepanze, i dati si ritengono accettati. Occorrerà indagare sulla causa delle eventuali discrepanze e riconciliare i conti su entrambi i fronti. Se le obiezioni non sono legittime, al fornitore potrà essere addebitata una tassa di gestione, l'ammontare della quale dipende dalle spese dei controlli correlate.

9.07 Se i contenitori/gli imballaggi riutilizzabili appartengono al fornitore, Röchling esegue un inventario una volta all'anno e trasmette al fornitore le

containers located at Röchling to the supplier.

Röchling reserves the right to have an inventory taken of the reusable containers provided by Röchling at the supplier. Röchling may also undertake additional inventories over the course of the year, if necessary. The negative inventory discrepancies are valued at the list price on the date of the inventory and invoiced to the supplier. Positive inventory discrepancies are posted by Röchling without a credit note.

9.08 If the reusable containers provided by Röchling are exchanged directly between Röchling suppliers, they are obligated to relay any documentation about container movements (shipping papers, possible adjustments, or letters of complaint) for the information of the incoming goods department.

9.09 The provider of reusable containers / packages is responsible for their maintenance, repair, and disposal. If the supplier loses or damages the reusable containers / packages provided by Röchling, Röchling reserves the right to invoice for acquisition or repair costs.

9.10 The supplier must list each loading unit of the shipment, indicating the Röchling container number in the shipping documents (e.g. on the delivery papers, in the EDI delivery note, on all goods labels). If this regulation is not observed, goods acceptance may be denied.

9.11 By using disposable packages, the supplier assumes responsibility for acquiring the requisite number of packages at its own expense and Röchling handles disposal of the packages, assuming the expense.

9.12 If the supplier delivers parts on behalf of Röchling directly to a customer of

informazioni sul numero di contenitori presenti presso di essa.

Röchling si riserva il diritto di eseguire un inventario dei contenitori riutilizzabili da essa forniti al fornitore. Röchling potrà altresì effettuare ulteriori inventari nel corso dell'anno, se necessario. Le discrepanze inventariali sono valutate al listino prezzi alla data dell'inventario e verranno fatturate al fornitore. Le discrepanze d'inventario positive vengono registrate da Röchling senza nota di credito.

9.08 Se i contenitori riutilizzabili forniti da Röchling sono oggetto di scambi diretti tra fornitori di quest'ultima, detti fornitori hanno l'obbligo di trasmettere tutta la documentazione sui movimenti dei contenitori (documenti di spedizione, eventuali aggiustamenti o lettere di reclamo) per informazione del reparto merci in ingresso.

9.09 Il fornitore di contenitori/imballaggi riutilizzabili è responsabile della loro manutenzione, riparazione e smaltimento. Qualora il fornitore perda o danneggi i contenitori/gli imballaggi riutilizzabili forniti da Röchling, quest'ultima si riserva il diritto di fatturare i costi di acquisizione o riparazione.

9.10 Alla spedizione il fornitore deve elencare ogni unità di carico, indicando il numero di container Röchling nei documenti di spedizione (ad esempio, sui documenti di consegna, nella bolla di consegna EDI, su tutte le etichette della merce). Se questa norma non viene rispettata, l'accettazione della merce può essere negata

9.11 Con l'utilizzo degli imballi a perdere, il fornitore si assume la responsabilità di procurarsi il numero prescritto di imballaggi a proprie spese e Röchling si fa carico dello smaltimento degli imballaggi, assumendosene le spese.

9.12 Quando il fornitore consegna materiale nel nome della Röchling direttamente

Röchling and uses customer boxes, so the supplier will be obligated to do a monthly stock adjustment with the customer. The supplier is obligated to compensate any losses and damages of the customer boxes directly with the customer, based on the customer's terms and conditions.

al cliente utilizzando contenitori del cliente, allora il fornitore stesso 1 volta al mese è obbligato di fare un conguaglio dei saldi contabili d'imballo direttamente con il cliente. Il fornitore è tenuto a risarcire eventuali perdite e danni dei contenitori di proprietà del cliente direttamente con il cliente, in base ai termini e alle condizioni del cliente stesso.

10 Transport Logistics

- 10.01 All deliveries from the territory of the European Union are made DAP (Delivered At Place) in the order. Deliveries from territory outside the European Union are made DDP (Delivered Duty Paid) in the order,. If the deliveries of the supplier are agreed to be FCA (Free Carrier) Röchling selects the carrier and decides on the type of transportation. Transport is to be organized by the supplier.
- 10.02 On a case-by-case basis – depending on the geographic circumstances – it is recommended that contracts be made outside of CMR regulations.
- 10.03 The respective carriers are encouraged in writing to use low-emission and low-noise transport methods.

11 Goods Receipt

- 11.01 During goods receipt, the accuracy of the delivery is reviewed with respect to place of destination, delivery deadline, and quantity according to the delivery call-off. If there are discrepancies, Röchling can accept the delivery with reservations after discussions with the dispatcher or refuse to accept it. Acceptance with reservations will be noted on the delivery note. If there are discrepancies in the quantity, Röchling can take the following steps:

10 Trasporto Logistico

- 10.01 Tutte le consegne dal territorio dell'Unione Europea nell'ordine vengono effettuate come DAP (Delivered At Place). Le consegne da territori al di fuori dell'Unione Europea sono indicate nell'ordine come DDP (Delivered Duty Paid). Se le consegne del fornitore sono concordate come FCA (Free Carrier), Röchling seleziona il vettore e decide il tipo di trasporto. Il trasporto deve essere organizzato dal fornitore.
- 10.02 A seconda del caso e delle circostanze geografiche, si raccomanda di stipulare contratti al di fuori delle norme CMR.
- 10.03 I rispettivi vettori sono incoraggiati per iscritto a utilizzare metodi di trasporto a bassa emissione e a bassa rumorosità

11 Accettazione delle merci

- 11.01 Durante l'accettazione delle merci, viene esaminata l'accuratezza della consegna con riguardo al luogo di destinazione, al termine di consegna e alla quantità in base all'ordine di consegna. In caso di divergenze, Röchling può accettare la consegna con riserva dopo discussione con lo speditore o rifiutarsi di accettarla. L'accettazione con riserva sarà annotata sulla bolla di consegna. In caso di divergenze nella quantità, Röchling può adottare le seguenti misure:

- (i) Good receipt of the delivery and change of the quantity in subsequent deliveries
- (ii) Return of the surplus quantity whereby the supplier bears the risk and expense
- (iii) Röchling receives an immediate additional delivery from the supplier, which bears the additional expense.

- (i) Accettare la consegna e modificare la quantità delle consegne successive
- (ii) Restituire l'eccedenza, nel qual caso il fornitore si fa carico dei rischi e delle spese
- (iii) Röchling riceve una consegna aggiuntiva immediata dal fornitore, che si fa carico delle spese aggiuntive.

12 Incoming Goods Inspection

12 Controllo delle merci in ingresso

- 12.01 In addition to the incoming goods specified in Röchling's quality handbook, a check of the delivery documents and the goods labels is also carried out. The completeness of the number specified in the delivery document and the integrity of the packaging are checked.
- 12.02 The incoming goods control includes a quantitative check of the delivery at the palette and load carrier levels.
- 12.03 During unloading, the goods are visually inspected for transport damage. Visible transport damage and deviations from the declarations on the delivery note are documented upon receipt of the goods on the delivery papers, countersigned by the forwarder, and objected to in writing with the supplier. The damaged object is blocked by the system and placed in a special keepout area. The employee responsible for quality promptly clarifies any further action.
- 12.04 Röchling will invoice the supplier for any deviations identified on receipt of goods in accordance with the causation principle. Röchling additionally charges the processing costs for the complaint on the basis of the complaint catalog.

- 12.01 Oltre all'entrata della merce secondo il manuale della qualità di Röchling, viene eseguito anche un controllo dei documenti di consegna e delle etichette. Il controllo riguarda la completezza del numero specificato nel documento di consegna e l'integrità dell'imballaggio.
- 12.02 Il controllo delle merci in entrata comprende un controllo della quantità di colli e palette di tutto il carico.
- 12.03 Durante lo scarico, le merci vengono ispezionate visivamente per escludere la presenza di danni da trasporto. Danni da trasporto visibili e deviazioni dalle dichiarazioni riportate sulla bolla di consegna vengono documentati alla ricezione delle merci sui documenti di consegna, controfirmati dal vettore e presentate per iscritto al fornitore. L'oggetto danneggiato viene bloccato dal sistema e posto in un'area a parte dedicata. Il responsabile della qualità provvede a chiarire tempestivamente ogni azione successiva.
- 12.04 Röchling fatturerà al fornitore gli scostamenti riscontrati al ricevimento della merce secondo il principio di causalità. Röchling addebita inoltre i costi di elaborazione del reclamo sulla base del catalogo dei reclami.

13 KANBAN Processing

13.01 A separate agreement is made for KANBAN processing.

14 Contingency Plan

14.01 The supplier must have an contingency plan in place to ensure delivery capability.

14.02 The supplier must hold ready at its own expense a safety stock of finished goods and materials corresponding to the latest state of development for one week.

15 Supplier Evaluation

15.01 The rules of the quality assurance agreement apply to the supplier evaluation.

16 Consignment Warehouse Processing

16.01 Consignment warehouse administered by Röchling

16.02 Röchling ensures the orderly placing in storage, storage, and removal from storage, reflecting the characteristics of the materials. Röchling supports the accounting system, in which materials are removed according to the FIFO principle. Billing is done monthly after the end of the consumption month and is sent to the supplier in the form of consumption / removal quantities in writing or electronically. Payment is made according to the payment conditions stipulated in the framework agreement.

16.03 At the end of the year, Röchling carries out an annual inventory. The supplier takes additional local inventories if a special need arises after consultations

13 Gestione dei KANBAN

13.01 La gestione dei KANBAN è regolata da un accordo a parte.

14 Piano di emergenza

14.01 Il fornitore deve disporre di un piano di emergenza per garantire la capacità di consegna

14.02 Il fornitore deve tenere pronta a proprie spese una scorta di prodotti finiti e materiali corrispondenti all'ultimo stato di sviluppo per una settimana.

15 Valutazione del fornitore

15.01 La valutazione del fornitore è regolata dalle norme contenute nel contratto di assicurazione di qualità.

16 Gestione del magazzino merci in conto deposito

16.01 Magazzino merci in conto deposito gestito da Röchling

16.02 Röchling garantisce il corretto stoccaggio, conservazione e rimozione dallo stock, a seconda delle caratteristiche dei materiali. Röchling supporta il sistema di contabilità in cui i materiali vengono rimossi secondo il principio FIFO. L'addebito avviene mensilmente dopo il termine del mese di consumo e viene inviato al fornitore sotto forma di quantità consumate/rimosse, per iscritto o elettronicamente. Il pagamento avviene in conformità ai termini di pagamento stipulati nell'accordo quadro.

16.03 Alla fine dell'anno, Röchling esegue un inventario annuale. Il fornitore esegue altri inventari a livello locale, qualora ne emerga la specifica necessità in

with a corresponding prior notice so that Röchling can make the necessary staff available. Inventory differences should be clarified and settled locally during the inventory. In addition, they should be documented and the documentation signed by both contractual partners. Differences are settled at prices that were valid as of the date of the inventory.

- | | |
|---|---|
| <p>16.04 The supplier and the Röchling disposition services are to process parts changes according to Röchling's change management procedure in such a way that surplus inventory is avoided. However, if surplus inventory arises, the logistics organizations of Röchling and the supplier agree on the use and financing of the surplus inventory.</p> <p>16.05 A separate consignment storage contract governs the delivery and storage conditions of materials in consignment.</p> <p>16.06 Consignment warehouse administered by the logistics service provider.</p> <p>16.07 If a logistics service provider sets up a consignment warehouse, the delivery call-offs are transmitted to the supplier and the daily requirements are sent to the logistics service provider.</p> <p>16.08 The minimum storage inventory for each material number is stipulated in writing. Röchling reserves the right to oversee the inventory of contractual products stored in the consignment warehouse in order to ensure that it does not fall short of the agreed upon minimum inventory. Therefore, the logistics service provider must send a current inventory report daily to Röchling.</p> <p>16.09 The logistics service provider must ensure the orderly storage of the goods</p> | <p>seguito a consultazioni con congruo preavviso in modo che Röchling possa mettere a disposizione il personale necessario. Le differenze di inventario devono essere chiarite e appianate localmente durante l'inventario stesso. Inoltre, dovranno essere documentate e la documentazione dovrà essere firmata da entrambi le parti contrattuali. Le differenze vengono appianate ai prezzi in vigore alla data dell'inventario.</p> <p>16.04 Il fornitore e i servizi di disbrigo di Röchling dovranno gestire le modifiche ai pezzi in conformità alla procedura di gestione delle modifiche di Röchling e in maniera tale da evitare ogni eccedenza di inventario. Tuttavia, qualora emergano eccedenza di inventario, le organizzazioni logistiche di Röchling e del fornitore convengono sull'uso e il finanziamento dell'eccedenza di inventario.</p> <p>16.05 Le condizioni di consegna e stoccaggio dei materiali in spedizione sono oggetto di un contratto di stoccaggio delle spedizioni a parte.</p> <p>16.06 Magazzino merci in conto deposito gestito dal fornitore di servizi logistici</p> <p>16.07 Se il fornitore di servizi logistici mette in piedi un magazzino merci in conto deposito, gli ordini di consegna vengono trasmessi al fornitore e le esigenze quotidiane vengono inviate al fornitore di servizi logistici.</p> <p>16.08 La giacenza minima per ciascun codice di materiale viene concordato per iscritto. Röchling si riserva il diritto di supervisionare l'inventario dei prodotti contrattuali presenti nel magazzino merci in conto deposito al fine di garantire la non inferiorità rispetto alle quantità minime concordate. Pertanto, il fornitore di servizi logistici è tenuto a inviare quotidianamente a Röchling un report delle giacenze correnti.</p> <p>16.09 Il fornitore di servizi logistici deve garantire il corretto stoccaggio delle merci e l'aderenza al principio FIFO.</p> |
|---|---|

and the maintenance of the FIFO principle.

16.10 A separate consignment contract governs the delivery of materials in consignment.

17 Returned Goods Processing

17.01 The processing of the return shipment of substandard goods is addressed in Appendix E.

18 Applicable Documents

18.01 All attachments and the documentation of the supplier's emergency organization are integral parts of the logistics requirements. For each division / country, the attachments are updated, exchanged, and adapted to regulations.

16.10 La consegna dei materiali in spedizione è oggetto di un contratto di spedizioni a parte.

17 Gestione dei resi

17.01 La gestione delle spedizioni di ritorno per merci non conformi è illustrata Appendice E.

18 Documenti applicabili

18.01 Tutti gli allegati e la documentazione dell'organizzazione del fornitore in caso di emergenza sono parte integrante dei requisiti logistici. Per ciascuna divisione/Paese, gli allegati sono aggiornati, scambiati e adattati alle norme.

APPENDIX A SAMPLE GOODS LABEL VDA 4902 AND AIAG STANDARD

APPENDICE A ESEMPIO DI ETICHETTA SECONDO GLI STANDARD VDA 4902 E AIAG

A1 Goods label according to VDA 4902

A1 Etichetta secondo VDA 4902

Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG 74343 Sachsenheim		BAU20/WE02	
(8) Lieferanten-Nr. (8) 81295077 		(4) Lieferanten-Adresse (Kurzname, Wozf., PLZ, Ort) Röchling Automotive KG, 67547 Worms	
(10) Sach- / Nr. Kunde (10) 970.504.133.02 		(6) Gewicht netto 8,20 KG	(7) Gewicht brutto 30,20 KG
(11) Menge (11) 10 		(12) Bezeichnung Radhausschale hi. li. Textil 970	
(13) Lieferanten-Nr. (13) 29263 		(14) Sach- / Nr. Lieferant (14) 107701710 	
(15) Produktion-Nr. S 46013890 		(16) Datum 03.09.2010	(17) Änderungsdatum
(17) Röchling Automotive KG, 67547 Worms		(18) Gruppen-Nr. (18)	

A2 B10 goods label according to the AIAG standard

A2 Etichetta B10 conforme allo standard AIAG

PART NO. (P) BARCODE SOFTWARE 	
QUANTITY (Q) 600000 	P. O. NUMBER (K) AQ123455
SUPPLIER (V) K98-0999 	SUPPLIER PART NO. (1P) 2223U765432988
SERIAL (48) 000000001 	LOT NUMBER 12345678900987
NICE COMPANY, WORLD WIDE	

APPENDIX B PACKAGING GUIDELINES APPENDICE B LINEE GUIDA PER L'IMBALLAGGIO

B1 Packaging guidelines

B1 Linee guida per l'imballaggio

B1.01 This packaging guideline establishes the contractual basis for delivery to Röchling. It represents an amendment of Röchling's General Terms and Conditions of Purchase and informs the supplier about Röchling's packaging instructions so that the supplier is in a position to develop and install an optimal packaging system.

B1.01 Questa linea guida per l'imballaggio stabilisce la base contrattuale per le consegne a Röchling. Costituisce una modifica ai Termini e alle condizioni generali di acquisto di Röchling e informa il fornitore in merito alle istruzioni di imballaggio di Röchling in modo che il fornitore sia in grado di sviluppare e installare un sistema di imballaggio ottimale.

B1.02 As a rule, reusable packaging is to be used. In cases when this is not economically feasible, resort can be made to disposable packaging in consultation with Röchling. It must be recyclable and disposable without difficulty. The basis for any packaging plan and its implementation is the VDA recommendation 5000, part 3, "Proposals for the design of logistical processes – packaging"

B1.02 Di norma, si devono utilizzare imballaggi riutilizzabili. Nei casi in cui ciò non sia economicamente fattibile, è possibile ricorrere a imballaggi a perdere di comune accordo con Röchling. Tali imballaggi devono essere riciclabili e smaltibili senza difficoltà. La base di ogni piano di imballaggio e della relativa attuazione è la raccomandazione 5000, parte 3 del VDA, "Proposta di progettazione di progetti logistici - imballaggi"

B1.1 Permitted materials for disposable packaging

B1.1 Materiali consentiti per gli imballaggi a perdere

B1.1.01 All disposable packages are to be labeled clearly and visibly with standardized symbols or those recognized by the waste disposal industry.

B1.1.01 Tutti gli imballaggi a perdere devono essere chiaramente e visibilmente etichettati con simboli standardizzati o con quelli riconosciuti nel settore dello smaltimento dei rifiuti.

B1.1.02 The labeling may not affect the packaging's ability to be recycled. In order to limit the costs for the separation and collection of material types necessary for logistical recycling, only a few selected materials are permitted (see table).

B1.1.02 L'etichettatura non deve incidere sulla riciclabilità dell'imballaggio. Al fine di limitare i costi della separazione e del reperimento delle tipologie di materiali necessari per il riciclaggio logistico, sono consentiti solo alcuni materiali selezionati (vedi tabella).

B1.1.03 As a matter of principle, the use of packaging material from food (e.g. popcorn), packaging chips, and labels that affect the support material's ability to be recycled is prohibited.

Metal bands for strapping the palettes are also prohibited.

B1.1.03 In linea di principio è proibito l'uso di materiali di imballaggio derivato da alimenti (es. mais), chip di polistirolo ed etichette che incidano sulla riciclabilità del materiale di supporto.

Le cinghie in metallo per legare i bancali sono anch'esse proibite.

Type	Permitted material	Examples of prohibited material
Cardboard packaging	of paper and paperboard free of hazardous substances from paper production	Paper and paperboard with water-insoluble coatings or adhesives
Corrosion-protected paper	VCI papers verified as recyclable with paper/paperboard	Paper with incompatible admixtures, incompatibly impregnated or soaked paper (e.g. bitumen, oil and wax paper)
Plastics	Shaped parts PE, PP Protective caps PE Films PE (also bubble wrap) VCI plastic films Foams PE, PP, PS Strapping bands: PP VCI foams	Plastic composites, rubber compounds, metal-plastic composite films, incompatibly impregnated films
Metals	Steel, including galvanized or coated, Aluminum	Tin-plated metals (e.g. tin plate)
Wood	Unsoaked, heat-treated solid wood and plywood with ISPM 15 certification stamp in case of oversea shipments	Unsoaked, heat-treated solid wood and plywood, with ISPM 15 certification stamp in case of oversea shipments
Textiles	Cellulose fibers (incl. cotton, sisal, hemp)	Wax cords
Glass	Only if absolutely necessary for reasons of chemical compatibility with filler	Fiberglass
Minerals	Activated alumina, perlite, silicone gel, vermiculite	Minerals in the form of fibers

Tipo	Materiale consentito	Esempi di materiali proibiti
Imballaggi in cartone	di carta e cartone privo di sostanze nocive derivanti dalla produzione della carta	Carta e cartone con rivestimenti o adesivi non solubili in acqua
Carta anticorrosiva	Carta VCI verificata come riciclabile con carta/cartone	Carta con miscele non compatibili, impregnate con sostanze non compatibili o carta impregnata (es. carta bitumata, oleata e cerata)

Tipo	Materiale consentito	Esempi di materiali proibiti
Plastiche	Pezzi stampati in PE, PP Cappucci di protezione in PE Film in PE (pluriball) Film di plastica VCI Schiume PE, PP, PS Reggette: PP Schiume VCI	Composti in plastica, composti in gomma, film composti in metallo/plastica, film impregnati con sostanze non compatibili
Metalli	Acciaio, anche galvanizzato o rivestito, alluminio	Metalli stagnati (es. lastre di stagno)
Legno	Legno solido e compensato non impregnato, trucioli	Legno massiccio e compensato non impregnato e trattato termicamente, con timbro di certificazione ISPM 15 in caso di spedizioni all'estero.
Tessuto	Fibre di cellulosa (incl. cotone, sisal, canapa)	Corde cerate
Vetro	Solo se assolutamente necessario per ragioni di compatibilità chimica con il riempitivo	Fibre di vetro
Minerali	Allumina attivata, perlina, gel di silicone, vermiculite	Minerali sotto forma di fibre

B1.1.04 Deliveries from outside the country must comply with the respectively valid regulations of the importing country. The costs caused by violating the import regulations are borne by the party causing them.

B1.1.04 Le consegne provenienti dall'estero devono essere conformi alle norme vigenti nel Paese di importazione. Il costo conseguente alla violazione delle norme sulle importazioni sono a carico dalla parte che ne è la causa.

B1.2 Instructions for the definition of disposable and reusable packaging

B1.2 Istruzioni per la definizione di imballaggi a perdere e riutilizzabili

B1.2.01 In order to ensure that both disposable and reusable packaging in a filled state are consistent with Röchling's guidelines, the following points should be observed:

B1.2.01 Al fine di garantire che gli imballaggi a perdere e riutilizzabili pieni siano coerenti rispetto alle linee guida di Röchling, occorre osservare i seguenti punti:

- (i) The proposed packaging may not exceed the maximum filling quantity and maximum size specified by Röchling.
- (ii) All packing units subject to manual handling due to their outside measurements may not have a

- (i) L'imballaggio proposto non deve eccedere la quantità massima di riempimento e la dimensione massima stabilite da Röchling.
- (ii) Tutte le unità di imballaggio destinate alla movimentazione manuale in virtù delle loro

gross weight over 10 kg. All other containers may weigh up to 500 kg.

- (iii) The discovered packaging solution should guarantee a filling capacity of 95%.
- (iv) Pallettes intended for the transport of packaging must have following dimensions and must not exceed them:

dimensioni esterne non devono avere un peso lordo superiore ai 10 kg. Tutti gli altri contenitori possono avere un peso massimo pari a 500 kg.

- (iii) La soluzione di imballaggio individuata dovrà garantire una capacità di riempimento del 95%.
- (iv) I bancali destinati al trasporto degli imballaggi devono presentare le seguenti dimensioni:

Europe/Asia

a. 1200 x 1000 x 1100 mm (L x W x H)
b. 1200 x 800 x 1100 mm (L x W x H)

Americas

48 x 45 x 50 inches (L x W x H)

Europa/Asia

a. 1200 x 1000 x 1100 mm (L x L x H)
b. 1200 x 800 x 1100 mm (L x L x H)

America

48 x 45 x 50 pollici (L x L x H)

- (v) In no circumstances may the packaging exceed the dimensions of the palette.
- (vi) The minimum stackability of shipping units (carton + palette) must comply with the following guideline: Stackable up to 3 units high.
- (vii) The cardboard packaging must be sealed and transported strapped (plastic strips) on palletes.
- (viii) The packaging materials used must conform to the import regulations of the respective importing country.
- (ix) In case of oversea transport, the packaging must be seaworthy.
- (x) The sea container's dimensions should be taken into account in

- (v) In nessun caso l'imballaggio potrà superare le dimensioni del bancale.
- (vi) L'impilabilità minima delle unità di spedizione (cartone + palette) deve rispettare le seguenti linee guida: larghezza x 5 / altezza Impilabile fino a 3 unità in altezza.
- (vii) L'imballaggio di cartone deve essere sigillato e trasportato legato (reggette di plastica) sui bancali.
- (viii) I materiali d'imballaggio utilizzati devono essere conformi alle norme in materia di importazioni del rispettivo Paese di importazione.
- (ix) In caso di trasporto oltreoceano, l'imballaggio deve essere idoneo alla navigazione.
- (x) Nel progettare l'imballaggio occorre tener conto delle dimensioni del container per il

designing the packaging so that optimal space usage is ensured.

- (xi) Packaging sorted by type -> only one per shipping unit.
- (xii) In the case of heterogeneous shipping units (mixed shipping unit), the supplier must ensure that the shipping unit is labeled as a "mixed shipment". All Röchling components in the shipping unit are labeled with their respective total quantity and clearly separated from each other within the shipping unit.
- (xiii) If necessary, components with braces, support cores, or other insets in the packaging must be supported (unstable components) in order to avoid a shifting of the components.
- (xiv) Damage to the components by various add-on parts is to be avoided.
- (xv) Visible surfaces must have special protection so that there is no surface damage.
- (xvi) For export packaging, the height of a pallet unit may not exceed 1100 mm (carton, including pallets).
- (xvii) Stackable reusable packages are mandatory.

trasporto via mare, in modo da garantire un utilizzo ottimale dello spazio.

- (xi) Imballaggi suddivisi per tipo -> solo uno per unità di spedizione.
- (xii) (xii) In caso di unità di spedizione eterogenee (unità di spedizione mista), il fornitore deve assicurarsi che l'unità di spedizione sia etichettata come "spedizione mista". Tutti i componenti Röchling presenti nell'unità di spedizione sono etichettati con la rispettiva quantità totale e separati l'uno dall'altro all'interno dell'unità di spedizione.
- (xiii) Se necessario, i componenti con pilastri, basi di supporto o altri inserti nell'imballaggio devono essere supportati (componenti instabili) per evitare lo spostamento dei componenti.
- (xiv) Occorre evitare danni ai componenti dovuti alle varie parti applicate.
- (xv) Le superfici visibili devono presentare una speciale protezione per evitare danni alle superficie stesse.
- (xvi) Per gli imballaggi destinati all'esportazione, l'altezza di un'unità bancale non deve eccedere i 1100 mm (cartone, bancale compreso).
- (xvii) Gli imballaggi riutilizzabili e impilabili sono obbligatori.

B1.3 Röchling standard reusable packaging

1.	SLC	Dimensions (mm):	300	X
2.	SLC	Dimensions (mm):	400	X
3.	SLC	Dimensions (mm):	600	X
4.	SLC	Dimensions (mm):	600	X

B1.3 Röchling-Standard imballi a rendere

200	X	147
300	X	147
400	X	147
400	X	280

1.	SLC	Misure (mm)	300	X	200	X	147
2.	SLC	Misure (mm)	400	X	300	X	147
3.	SLC	Misure (mm)	600	X	400	X	147
4.	SLC	Misure (mm)	600	X	400	X	280

B1.4 Standard disposable packaging dimensions

B1.4 Dimensioni standard per gli imballi a perdere

Europe/Asia

Carton 1 (L x W x H): 1200 x 800 x 810 mm (max. height of the carton)

Carton 1a (L x W x H): 1200 x 1000 x 810 mm (max. height of the carton)

Carton 2 (L x W x H): 800 x 600 x 400 mm (max. height of the carton)

Carton 3 (L x W x H): 600 x 400 x 300 mm (max. height of the carton)

Carton 4 (L x W x H): 400 x 300 x 150 mm (max. height of the carton)

Carton 5 (L x W x H): 300 x 200 x 200 mm (max. height of the carton)

Europa/Asia

Cartone 1 (L x L x H): 1200 x 800 x 810 mm (altezza max. del cartone)

Cartone 1a (L x L x H): 1200 x 1000 x 810 mm (altezza max. del cartone)

Cartone 2 (L x L x H): 800 x 600 x 400 mm (altezza max. del cartone)

Cartone 3 (L x L x H): 600 x 400 x 300 mm (altezza max. del cartone)

Cartone 4 (L x L x H): 400 x 300 x 150 mm (altezza max. del cartone)

Cartone 5 (L x L x H): 300 x 200 x 200 mm (altezza max. del cartone)

USA

V1 (L x W x H): 12 x 10 x 8 inches

V2 (L x W x H): 14 x 12 x 12 inches

V3 (L x W x H): 24 x 14 x 12 inches

V4 (L x W x H): 20 x 16 x 12 inches

V5 (L x W x H): 16 x 14 x 8 inches

V6 (L x W x H): 8 x 8 x 8 inches

USA

V1 (L x L x H): 12 x 10 x 8 pollici

V2 (L x L x H): 14 x 12 x 12 pollici

V3 (L x L x H): 24 x 14 x 12 pollici

V4 (L x L x H): 20 x 16 x 12 pollici

V5 (L x L x H): 16 x 14 x 8 pollici

V6 (L x L x H): 8 x 8 x 8 pollici

APPENDIX C PACKAGING DATA SHEET OF PURCHASE PART

APPENDICE C SCHEDA TECNICA DI IMBALLAGGIO DEL PEZZO ACQUISTATO

C1.1 Sample packing data sheet purchased part

C1.1 Esempio di scheda tecnica di imballaggio pezzo acquistato

Röchling		Packaging Data Sheet		Automotive	
General Data					
Project:		partname:			
RA-part-number:		partweight [kg]:			
qty variants:		qty working day/year:			
qty parts/year:		qty parts/day:			
Supplier					
supplier:					
street:				postal code:	
city:				country:	
Production location (Supplier)					
street:				postal code:	
city:				country:	
Contact Person Logistics (Supplier)					
name:			department:		
telephone number:			Faxnumber:		
e-mail:					
Picture Packaging Concept					
Packaging					
non-returnable packaging <input type="checkbox"/>		reusable packaging <input type="checkbox"/>		owner:	
bin / cardboard			container / Loading Unit		
kind:		kind:		dims[mm]:	
height:	dims[mm]:	height:			
width:		width:			
length:		length:			
qty parts/ bin or cardboard:		qty bin or cardboard/layer:			
qty bin total:		qty layer:			
tare weight [kg]:		qty bin or cardboard/loading unit:			
gross weight [kg]:		qty parts/loading unit:			
		stacking factor loading unit:			
		tare weight loading unit [kg]:			
		gross weight loading unit [kg]:			
		cycle time (reusable pack.) [day]:			
		qty loading unit per day:			
Freight					
delivery point:		qty/delivery:			
kind of transporter:		qty loading unit/delivery:			
roundtrip or single trip:		qty delivery/week:			
= Input field					
creating date:		RA QS/QA:	date:	signature:	
created by:		RA Production:			
		RA Logistic:			
		Supplier:			

Date: packaging data sheet_English blanko.xls
Register: basic data

Datum: 7/16/2019

Röchling
Packaging Data Sheet
Automotive

Cost

Packaging Cost

non-returnable packaging	
cost cardboard [€]	
cost pallet [€]	
cost per loading unit [€]	
cost per part [€]	

reusable packaing	
cost bin [€]	
cost pallet [€]	
cost pallettoover [€]	
cost per loading unit or container [€]	
total investment [€]	
amortization	#DIV/0! [year]
interest	0.00 € [%]
maintenance and repair	0.00 € [%]
development	0.00 € [%]
cost per part	

Freight cost

freight cost	
freight cost/delivery (total)	
freight cost/part	

 = input field

Datei: packaging data sheet_English blank o.xls
Register: cost
Datum: 7/18/2019



Packaging_Data_Sheet_English.xls

C1.2 Instructions for correctly completing the packing data sheet

C1.2.01 Below are instructions to assist with filling out the data sheet:

C1.2.02 Page: Basic data

C1.2 Istruzioni per la corretta compilazione della scheda tecnica di imballaggio

C1.2.01 Qui di seguito sono riportate le istruzioni per la compilazione della scheda tecnica:

C1.2.02 Pagina: dati di base

General Data

Dati generali

1	Project: Indication of the project name Progetto Indicazione del nome del progetto:
2	Part designation: Indication of the part name Indicazione del pezzo: Indicazione del nome del pezzo:
3	RA part no.: Indication of the Röchling part number N° pezzo RA: Indicazione del codice pezzo Röchling
4	Part weight [kg]: Indication of the part weight in kg Peso del pezzo [kg]: Indicazione del peso del pezzo in kg
5	Number of variants: Indication of the number of part variants Numero di varianti: Indicazione del numero di varianti del pezzo
6	Number of working days/year: Indication of the number of working days per year Numero di giorni lavorativi/anno: Indicazione del numero di giorni lavorativi per anno
7	Number of parts/year: Indication of the number of parts per year Numero di pezzi/anno: Indicazione del numero di pezzi per anno
8	Number of parts/day: Indication of the number of parts per day Numero di pezzi/giorno: Indicazione del numero di pezzi per giorno

Supplier	Fornitore
9	Supplier: Name of the supplier Fornitore: Nome del fornitore
10	Street: Street name of the location of the supplier Via/Piazza: Nome della via/piazza in cui è ubicata la sede del fornitore
11	Postal code: Postal code of the location of the supplier Codice di avviamento postale: Codice di avviamento postale della sede del fornitore
12	City: City name of the location of the supplier Città: Nome della città in cui è ubicata la sede del fornitore
13	Country: Country of the location of the supplier Paese: Paese in cui è ubicata la sede del fornitore

Production site (supplier)	Sito di produzione (fornitore)
14	Street: Street name of the production location of the supplier Via/Piazza: Nome della via/piazza in cui è ubicata la sede produttiva del fornitore
15	Postal code: Postal code of the production location of the supplier Codice di avviamento postale: Codice di avviamento postale della sede produttiva del fornitore
16	City: City name of the production location of the supplier Città: Nome della città in cui è ubicata la sede produttiva del fornitore
17	Country: Country of the production location of the supplier Paese: Paese in cui è ubicata la sede produttiva del fornitore

Contact person (supplier)	Referente (fornitore)
18	Name: The name of the logistics contact person 姓名: 物流联系人姓名

Contact person (supplier)

Referente (fornitore)

19	<p>Department: The name of the department of the logistics contact person reparto: Nome del reparto del referente per la logistica</p>
20	<p>Telephone number: The telephone number of the logistics contact person (incl. cellphone no.) Numero di telefono: Numero di telefono del referente per la logistica (incl. n. di cell.)</p>
21	<p>Fax number: The fax number of the logistics contact person Numero di fax: Nome di fax del referente per la logistica</p>
22	<p>Email: The email address of the logistics contact person Email: Indirizzo email del referente per la logistica</p>

Packaging design

Disegno dell'imballaggio

23	<p>Photo of the packaging design: Photography, if available, or a drawing of the packaging design Foto del disegno dell'imballaggio: Fotografia, se disponibile, o disegno del disegno dell'imballaggio</p>
----	---

Packaging

Imballaggio

24	<p>Disposable packaging / reusable packaging / owner: Check whether the package is disposable or reusable. In the owner field (fill out only for reusable packages), indicate who the owner was at the time the packaging was purchased. Imballaggio a perdere/imballaggio riutilizzabile/proprietario: Verificare se l'imballaggio è a perdere o riutilizzabile. Nel campo proprietario (da compilare solo per imballaggi riutilizzabili), indicare chi era il proprietario al momento dell'acquisto dell'imballaggio.</p>
----	---

SLC (small load carrier) / carton

Contenitori di piccolo carico (SLC)/cartone

25	<p>Type: Indication of the type of packaging Tipo Indicazione della tipologia di imballaggio</p>
26	<p>Height: The height of the SLCs or cartons in mm Altezza: Altezza degli SLC o cartoni in mm</p>

SLC (small load carrier) / carton

Contenitori di piccolo carico (SLC)/cartone

27	Width: The width of the SLCs or cartons in mm Larghezza: Larghezza degli SLC o cartoni in mm
28	Length: The length of the SLCs or cartons in mm Lunghezza: Lunghezza degli SLC o cartoni in mm
29	Number of parts/package: Indication of the number of parts per SLC or per carton Numero di pezzi/imballaggio: Indicazione del numero di pezzi per SLC o per cartone
30	Tare weight [kg]: Indication of the weight of the SLCs or cartons (without parts) Tara [kg] Indicazione del peso degli SLC o cartoni (senza pezzi)
31	Gross weight [kg]: Indication of the weight of the SLCs or cartons (with parts) Peso lordo [kg]: Indicazione del peso degli SLC o cartoni (con pezzi)

LLC (large load carrier) / loading unit (LU)

Contenitori di grande carico (LLC)/Unità di carico (LU)

32	Type: Indication of the type of packaging Tipo Indicazione della tipologia di imballaggio
33	Height: The height of the LLCs or LU in mm Altezza: Altezza di LLC o LU in mm
34	Width: The width of the LLCs or LU in mm Larghezza: Larghezza di LLC o LU in mm
35	Length: The length of the LLCs or LU in mm Lunghezza: Lunghezza di LLC o LU in mm
36	Number of SLC/LLC Indication of how many SLCs or cartons fit on the load carrier (e.g. palette) per layer Numero di SLC/LLC Indicazione di quanti SLC o cartoni può contenere il contenitore di carico (es. bancale) per strato

LLC (large load carrier) / loading unit (LU) Contenitori di grande carico (LLC)/Unità di carico (LU)

37	Number of levels: Indication of how many layers of SLCs or cartons fit on the load carrier Numero di livelli: Indicazione di quanti strati di SLC o cartoni può contenere il contenitore di carico
38	Number of SLC/LLC Indication of how many SLCs or cartons fit on the load carrier Numero di SLC/LLC Indicazione di quanti SLC o cartoni può contenere il contenitore di carico
39	Number of parts/LLC: Indication of how many parts per LLC or LU are packed Numero di pezzi/LLC: Indicazione del numero di pezzi per LLC o LU imballati
40	Stacking factor (LLC / LU) Indication of the stacking factor of LLC or LU (full containers) Fattore di impilamento (LLC/LU) Indicazione del fattore di impilamento di LLC o LU (contenitori pieni)
41	Tare weight of the LLC or LU[kg]: Indication of the weight of the LLCs or LU (without parts) Tara di LLC o LU [kg]: Indicazione del peso di LLC o LU (senza pezzi)
42	Gross weight of the LLC or LU[kg]: Indication of the weight of the LLCs or LU (with parts) Peso lordo di LLC o LU [kg]: Indicazione del peso di LLC o LU (senza pezzi)
43	Circulation days: Indication of the number of calculated circulation days (only for reusable packaging) Giorni di circolazione: Indicazione del numero di giorni di circolazione calcolati (solo per imballaggi riutilizzabili)
44	No. total LLC or LU: Indication of the number of LLCs or SLCs with load carrier to be acquired (only reusable) N° totale di LLC o LU: Indicazione del numero di LLC o SLC con contenitore di carico da acquisire (solo se riutilizzabili)

Cargo

Carico

45	Delivery location: Indication of the delivery location of Röchling Luogo di consegna: Indicazione del luogo di consegna di Röchling
46	Quantity delivered/delivery: Indication of the number of parts per delivery Quantità consegnata/consegna: Indicazione del numero di pezzi per consegna

Cargo	Carico
47	Type of cargo carrier: Train, truck, ship, etc. Tipo di vettore cargo: Treno, camion, nave ecc.
48	Number of LU/delivery Indication of the number of LLCs or LU per delivery Numero di LU/consegna Indicazione del numero di LLC o LU per consegna
49	Type (round trip or one-way trip) Indication of whether the shipment is a round trip or a one-way trip Tipo (andata/ritorno o sola andata) Indicazione del fatto che la spedizione preveda un'andata e ritorno o sia di sola andata
50	Number of deliveries/week Indication of the number of deliveries per week Numero di consegne/settimana Indicazione del numero di consegne per settimana

C1.2.03 Page: Costs

C1.2.03 Pagina: Costi

C1.2.04 Packaging costs

C1.2.04 Costi di imballaggio

Reusable packaging	Imballaggi riutilizzabili
1	Cost per carton [€]: Indication of the cost of a carton Costo per cartone [€]: Indicazione del costo di un cartone
2	Cost of a palette [€]: Indication of the cost of a palette Costo di un bancale [€]: Indicazione del costo di un bancale
3	Cost per bundle [€]: Indication of the cost of an LU (only packaging) Costo per gruppo [€]: Indicazione del costo di un LU (solo imballaggio)
4	Cost per part [€]: Indication of packaging cost per part Costo per pezzo [€]: Indicazione del costo di imballaggio per pezzo

Reusable packaging	Imballaggi riutilizzabili
5	Cost per SLC [€]: Indication of the cost of an SLC Costo per SLC [€]: Indicazione del costo di un SLC

Reusable packaging

Imballaggi riutilizzabili

6	<p>Cost of a palette [€]: Indication of the cost of a palette Costo di un bancale [€]: Indicazione del costo di un bancale</p>
7	<p>Cost of a palette cover [€]: Indication of the cost of a palette cover Costo di un bancale [€]: Indicazione del costo di un cappuccio per bancale</p>
8	<p>Costs per loading unit or LLC [€] Indication of the cost of a loading unit or LLC Costi per unità di carico o LLC [€]: Indicazione del costo di un'unità di carico o LLC</p>
9	<p>Total investment [€]: Indication of the total investment in packaging (total number of LLC or LU multiplied by the number of LLC or LU) Investimento totale [€]: Indicazione dell'investimento totale in imballaggi (numero totale di LLC o LU moltiplicato per il numero di LLC o LU)</p>
10	<p>Depreciation: Indication of the length (number of years) of depreciation Ammortamento: Indicazione della durata (numero di anni) dell'ammortamento</p>
11	<p>Interest: Indication of interest in % Interesse: Indicazione dell'interesse in %</p>
12	<p>Maintenance/cleaning: Indication of the percentage for cleaning and maintenance of the reusable packaging Manutenzione/pulizia: Indicazione della percentuale per la pulizia e la manutenzione degli imballaggi riutilizzabili</p>
13	<p>Development: Indication of the percentage for development Sviluppo: Indicazione della percentuale per lo sviluppo</p>
14	<p>Cost per part [€]: Indication of packaging cost per part Costo per pezzo [€]: Indicazione del costo di imballaggio per pezzo</p>

Cargo costs

Costi di carico

15	<p>Cargo costs/delivery (total): Indication of total cargo costs per delivery in € Costi di carico/consegna (totale): Indicazione dei costi totali di carico per consegna in €</p>
----	--

Cargo costs

Costi di carico

16	Cargo costs/part: Indication of cargo costs per part in € Costi di carico/pezzo: Indicazione dei costi totali di carico per pezzo in €
----	---

C1.2.05 Questions regarding the packaging data sheet should be directed to the packaging planning department.

C1.2.05 Eventuali domande sulla scheda tecnica di imballaggio vanno indirizzate al reparto per la pianificazione degli imballaggi.

C1.2.06 The completed packaging data sheet will be submitted to the purchasing department.

C1.2.06 La scheda tecnica di imballaggio compilata sarà inoltrata al reparto acquisti.

APPENDIX D CONTACT APPENDICE D CONTATTO

Supplier

Mr./Ms.:

Phone:

Cellphone:

Email:

Representative:

Mr./Ms.:

Phone:

Cellphone:

Email:

Supervisor:

Mr./Ms.:

Phone:

Cellphone:

Email:

24 h Emergency Phone:

Fornitore

Sig./Sig.ra:

Telefono:

Cellulare:

Email:

Rappresentante:

Sig./Sig.ra:

Telefono:

Cellulare:

Email:

Supervisore:

Sig./Sig.ra:

Telefono:

Cellulare:

Email:

Telefono di emergenza su 24 h:

APPENDIX E RETURN SHIPMENT APPENDICE E SPEDIZIONE DI RITORNO

E1 Return shipment

E1.01 The supplier is responsible for the return shipment of substandard goods. The return shipment must occur within two weeks following a written complaint. If the supplier does not comply with this deadline, Röchling will organize the return shipment and bill the supplier for the costs.

E1 Spedizione di reso

E1.01 Il fornitore è responsabile della spedizione di ritorno per merci non conformi. La spedizione di ritorno deve aver luogo entro due settimane in seguito a un reclamo scritto. Se il fornitore non si attiene a tale termine, Röchling organizzerà la spedizione di ritorno e ne addebiterà i costi al fornitore

APPENDIX F CLAIM CATALOG APPENDICE F RICHIEDI CATALOGO

F1 Claim Category and Description

- F1.01 Additional costs incurred due to non-compliance with the standards set out in this supplier manual may be charged to the supplier. Röchling reserves the right to charge the costs to existing accounts of the supplier or to issue a separate invoice to the supplier.
- F1.02 The following catalog is a general catalog of complaints. Suppliers are expected to have procedures in place to avoid these situations.

F1 Categoria e descrizione del reclamo

- F1.01 I costi aggiuntivi sostenuti a causa del mancato rispetto degli standard stabiliti nel presente manuale del fornitore possono essere addebitati al fornitore. Röchling si riserva il diritto di addebitare i costi ai conti esistenti del fornitore o di emettere una fattura separata al fornitore.
- F1.02 Il seguente catalogo è un catalogo generale di reclami. I fornitori sono tenuti a mettere in atto procedure per evitare queste situazioni.

Category	Claim	Claim description
Delivery performance	> 1 day to late.	Delivery not in time and more than 1 day late w/o any confirmation from Röchling Automotive.
	> 3 days to early.	Delivery not in time and more than 1 day late w/o any confirmation from Röchling Automotive
	Wrong quantity.	Quantity does not match the order or pack density.
Communication	Delivery shortage message too late.	Information of any kind of delivery shortage not communicated in adequate timeline
	No answer to requests.	Requests from RA Team to the supplier contacts are not answered at all
Paperwork	Missing or wrong container labels.	Label does not match the requirements (e.g. mix of left and right parts, not scannable labels)
	Missing or wrong delivery note.	Delivery note does not match the requirements or other paper work is missing or incorrect
Packaging	Damage packaging.	Any kind of damage to container, cardboard, pallets-
	Old labels on box.	Any old and other labels than needed on the box
	Wrong packaging	Packaging not matching the defined packaging instructions (dimensions, weight,...)
EDI	Missing EDI or WebEDI	Not send ASN (Advance shipment note) in time
	Wrong EDI message	EDI message does not match the requirements

Categoria	Reclamo	Descrizione del Reclamo
Prestazioni di consegna	> 1 giorno in ritardo	Consegna non in tempo e con più di 1 giorno di ritardo senza alcuna conferma da parte di Röchling Automotive.
	> 3 giorni in anticipo	Consegna non in tempo e con più di 1 giorno di ritardo senza alcuna conferma da parte di Röchling Automotive
	Quantità errata	La quantità non corrisponde all'ordine o alla qtà per confezione concordata
Comunicazione	Carenza di consegna comunicato troppo tardi	Informazioni su qualsiasi tipo di carenza di consegna non comunicate in tempi adeguati.
	Nessuna risposta alle richieste	Nessuna risposta o risposte non soddisfacenti da parte del fornitore alle richieste della Röchling.
Documentazione	Etichette dei contenitori mancanti o errate	L'etichetta non corrisponde ai requisiti (ad es. mix di parti destra e sinistra, etichette non scannerizzabili)
	Bolla di consegna mancante o errata	La bolla di consegna non corrisponde ai requisiti. Altri documenti mancano o sono errati.
Imballi	Imballo danneggiato	Qualsiasi tipo di danno al contenitore, al cartone, ai pallet.
	Vecchie etichette sull'imballo	Sulla confezione eventuali etichette vecchie o diverse da quelle necessarie
	Imballo errato	Imballaggio non conforme alle istruzioni di imballaggio definite (dimensioni, peso,...)
EDI	Trasmissione dati mancante	Documenti di trasporto (ASN) non spediti in tempo
	Trasmissione dati errata	La trasmissione dati (EDI) non corrisponde ai requisiti

F2 Cost Break Down

F2 Ripartizione dei costi

Category	Amount	Currency
Logistics claim	150	€ per case
Labor costs	50	€ per hour
Production stop	300	€ per hour
Special freight	According to invoice	€
Customer related costs	According to invoice	€

APPENDIX G DELAY OF DELIVERY FORM

APPENDICE G MODULO DI RITARDO DI CONSEGNA

Delayed Delivery Form	
Date:	11/05/18
Supplier Information	
Supplier Name	sample name
Supplier Nr. (8xxxxx)	8xxxxx
Parts Description	sample material
Röchling Part-#	123456789
Supplier Contact Name	sample name
Supplier E-Mail	example mail address
Supplier Phone-#	Mobile: 123456789
Röchling Information	
RA-Plant	Ostrava
Material Controller	sample controller
Problem Description / Reason for delay	
	sample text
Order #	55xxxxxxxxxx
call-off #	xx
Ordered quantity	123,456
ETA	11/05/18
New ETA	
Have to be confirmed by Röchling via Mail	18/05/18
planned shipping quantity	
Have to be confirmed by Röchling via Mail	500